

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Институт международных отношений  
Отделение Высшая школа иностранных языков и перевода



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по образовательной деятельности КФУ

Проф. Д.А. Гаурский



» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

*подписано электронно-цифровой подписью*

## Программа дисциплины

Введение в теорию межкультурной коммуникации: Общие вопросы

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Перевод и переводоведение (английский и второй иностранный языки)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очно-заочное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2017

## Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО
2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
  - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
  - 4.2. Содержание дисциплины (модуля)
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины (модуля) к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья
13. Приложение №1. Фонд оценочных средств
14. Приложение №2. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
15. Приложение №3. Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программу дисциплины разработал(а)(и): декан факультета института Сабирова Д.Р. (Высшая школа иностранных языков и перевода, Институт международных отношений), Diana.Sabirova@kpfu.ru ; доцент, к.н. (доцент) Соловьева Е.Г. (Кафедра антропологии и этнографии, Высшая школа исторических наук и всемирного культурного наследия), Elena.Soloveva@kpfu.ru

**1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО**

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль), должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-6	владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач
ОПК-9	готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения
ПК-16	владением необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль):

Должен знать:

знать:

- ключевые понятия теории межкультурной коммуникации, основные теории межкультурной коммуникации;
- типы, виды, формы, модели, структурные компоненты межкультурной коммуникации;
- нормы, правила и стили межкультурной коммуникации; ментальные особенности и национальные обычаи представителей различных культур;
- языковую картину мира носителей иноязычной культуры; этические и нравственные нормы поведения в инокультурной среде; языковые нормы культуры устного общения, этические и нравственные нормы поведения, принятые в стране изучаемого языка;
- стереотипы и способы их преодоления; нормы этикета стран изучаемого языка

Должен уметь:

уметь:

- использовать понятийный аппарат теории межкультурной коммуникации для анализа речевого и коммуникативного поведения участников общения;
- определять причины коммуникативных неудач и применять способы их преодоления;
- четко и аргументированно излагать собственную точку зрения;
- анализировать различия в коммуникативном поведении с позиций культуры;
- продуктивно общаться с представителями других лингвокультур;
- успешно преодолевать барьеры и конфликты в общении;
- раскрывать взаимосвязь и взаимовлияние языка и культуры;
- толерантно относиться к представителям других культур и языков.

Должен владеть:

владеть:

- этикетными нормами при общении с представителями иноязычной культуры;
- принципами толерантности при разрешении межкультурных противоречий;
- умением применять полученные знания в научно-исследовательской деятельности, устной и письменной коммуникации ;
- коммуникативными стратегиями и тактиками, характерными для иных культур;
- навыками корректного межкультурного общения, самостоятельного анализа межкультурных конфликтов в процессе общения с представителями других культур;
- методами коммуникативных исследований;

-умением правильной интерпретации конкретных проявлений вербального и невербального коммуникативного поведения в различных культурах

Должен демонстрировать способность и готовность:

студент должен обладать :

- способностью анализировать основные этапы и закономерности исторического развития общества для формирования гражданской позиции;
- способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия;
- способностью уважительно и бережно относиться к историческому наследию и культурным традициям;
- осознанием социальной значимости будущей профессии, высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности;
- владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме;
- готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации;
- способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума;
- готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения;
- владением необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур;
- способностью моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов

## 2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.В.04 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 45.03.02 "Лингвистика (Перевод и переводоведение (английский и второй иностранный языки))" и относится к части ОПОП ВО, формируемой участниками образовательных отношений.

Осваивается на 1 курсе в 2 семестре.

## 3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных(ые) единиц(ы) на 108 часа(ов).

Контактная работа - 16 часа(ов), в том числе лекции - 8 часа(ов), практические занятия - 8 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 0 часа(ов).

Самостоятельная работа - 56 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 36 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: экзамен во 2 семестре.

## 4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

### 4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

N	Разделы дисциплины / модуля	Се-местр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)						Само-стоя-тельная ра-бота
			Лекции, всего	Лекции в эл. форме	Практи-ческие занятия, всего	Практи-ческие в эл. форме	Лабора-торные работы, всего	Лабора-торные в эл. форме	
1.	Тема 1. Межкультурная коммуникация Конструктор межкультурного взаимодействия	2	1	0	1	0	0	0	8

N	Разделы дисциплины / модуля	Се- местр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)						Само- стоя- тель- ная ра- бота
			Лекции, всего	Лекции в эл. форме	Практи- ческие занятия, всего	Практи- ческие в эл. форме	Лаборато- рные работы, всего	Лаборато- рные в эл. форме	
2.	Тема 2. Межкультурная коммуникация. Навигатор основных понятий	2	2	0	1	0	0	0	8
3.	Тема 3. Основы межкультурной грамотности	2	2	0	1	0	0	0	8
4.	Тема 4. Межкультурные конфликты: потенциальные источники	2	1	0	1	0	0	0	8
5.	Тема 5. Языковой репертуар в межкультурной коммуникации	2	1	0	1	0	0	0	8
6.	Тема 6. Невербальный формат коммуникативного поведения	2	0	0	1	0	0	0	6
7.	Тема 7. Национальный характер. Английский и американский национальный характер	2	1	0	2	0	0	0	10
	Итого		8	0	8	0	0	0	56

#### 4.2 Содержание дисциплины (модуля)

##### Тема 1. Межкультурная коммуникация Конструктор межкультурного взаимодействия

1. Предпосылки возникновения межкультурной коммуникации
2. Возникновение и становление теории межкультурной коммуникации, основные тенденции ее развития. История становления МКК как научной дисциплины.
3. Этапы развития межкультурной коммуникации в США. Утверждение межкультурной коммуникации в Европе и в России
4. Объект, предмет и задачи курса. Предмет межкультурной коммуникации и ее содержание как учебной дисциплины
5. Методы обучения межкультурной коммуникации
6. Значение курса в практической деятельности лингвиста/переводчика

##### Тема 2. Межкультурная коммуникация. Навигатор основных понятий

1. Содержание понятия культура и основные методологические подходы к его определению.
2. Социализация и инкультурация, их основные цели, виды и формы.
3. Место культуры в процессе коммуникации, ее компоненты. Культура как контекст коммуникации. Типология культур и культурных различий.
4. Социально-культурные параметры и их проявление в коммуникативном поведении.
5. Понятие культурной и коммуникативной ценности. Типология ценностей и их отражение в особенностях культур, языке и коммуникации.
6. Этноцентризм и культурный релятивизм. Культурная идентичность и ее влияние на процесс межкультурной коммуникации.

##### Тема 3. Основы межкультурной грамотности

1. Понятие "общение", "коммуникация", "межкультурная коммуникация", их сущность.
2. Особенности и структура межкультурной коммуникации. Основные теории межкультурной коммуникации (Э. Холла, Г. Хофштеде, Е. Хирша).
3. Виды коммуникации. Каналы коммуникации. Модели коммуникации. Понятие и структура коммуникативного акта. Коммуникативные стратегии. Коммуникативные тактики.
4. Типология и функции коммуникации.
5. Межкультурная коммуникация как общение. Модели межкультурной коммуникации. Процесс кодирования и декодирования информации
6. Основные характеристики межкультурной коммуникации. Типы и механизмы межкультурной коммуникации.
7. Стереотипы и предрассудки в межкультурной коммуникации, их происхождение, сущность, механизмы формирования. Виды и функции стереотипов. Этнокультурные стереотипы.

#### **Тема 4. Межкультурные конфликты: потенциальные источники**

1. Межкультурная коммуникация и межкультурный конфликт  
Общая теория конфликта. Конфликты культур. Причины межкультурных конфликтов и их виды
2. Стратегии разрешения конфликтов. Модель межкультурных стилей конфликтов.
3. Понятие культурного шока, его симптомы, механизм развития. Факторы, влияющие на культурный шок.
4. Концептуальная и языковая стереотипизация. Конфликтный сценарий межкультурного взаимодействия. Межкультурные конфликты и пути их преодоления.
5. Сущность и основные формы аккультурации. Основные стратегии аккультурации. Факторы, влияющие на характер аккультурации.
6. Толерантность как результат межкультурной коммуникации. Межкультурные коды.

#### **Тема 5. Языковой репертуар в межкультурной коммуникации**

1. Роль социальных факторов в становлении и функционировании языка. Язык в жизни общества. Отражение в языке культуры общества.
2. Проблема взаимосвязи языка и культуры. Языковая и концептуальная картины мира. Многослойность и поливариантность картины мира в развитых культурах в современную эпоху
3. Языковая личность в межкультурной коммуникации.
4. Основные теоретические подходы к взаимодействию языка и культуры. Гипотеза лингвистической относительности. Гипотеза взаимосвязи языка и культуры Сепира - Уорфа.
5. Национально-культурная специфика речевого поведения. Проблема взаимодействия и развития языков мира.
6. Модели культуры. Высокотекстные и низкотекстные культуры. Монохронные и полихронные культуры. Ценностные ориентации и коды культуры
7. Культурологические методы изучения современных языков и культур.

#### **Тема 6. Невербальный формат коммуникативного поведения**

1. Понятие невербальной коммуникации и ее специфика
2. Виды невербальных коммуникаций
3. Факторы, влияющие на невербальную коммуникацию Проксемика и такесика. Основные типы десантных зон. Кинесика. Виды жестов. Поза. Значения поз. Мимика. Взгляд.
4. Классификация невербальных средств общения
5. Невербальные элементы коммуникации

#### **Тема 7. Национальный характер. Английский и американский национальный характер**

1. Понятие национального характера
2. Параметры сопоставления психологической идентичности
3. Доминантные черты английского и американского характера
4. Доминантные черты английского и американского коммуникативного поведения
5. Особенности английского и американского вербального и невербального коммуникативного поведения
6. Основные отличия русского, английского и американского коммуникативного поведения

#### **5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)**

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 6 апреля 2021 года №245)

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-99бин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"



Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Правила внутреннего распорядка федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Локальные нормативные акты Казанского (Приволжского) федерального университета

#### **6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)**

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) включает оценочные материалы, направленные на проверку освоения компетенций, в том числе знаний, умений и навыков. Фонд оценочных средств включает оценочные средства текущего контроля и оценочные средства промежуточной аттестации.

В фонде оценочных средств содержится следующая информация:

- соответствие компетенций планируемому результату обучения по дисциплине (модулю);
- критерии оценивания сформированности компетенций;
- механизм формирования оценки по дисциплине (модулю);
- описание порядка применения и процедуры оценивания для каждого оценочного средства;
- критерии оценивания для каждого оценочного средства;
- содержание оценочных средств, включая требования, предъявляемые к действиям обучающихся, демонстрируемым результатам, задания различных типов.

Фонд оценочных средств по дисциплине находится в Приложении 1 к программе дисциплины (модулю).

#### **7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)**

Освоение дисциплины (модуля) предполагает изучение основной и дополнительной учебной литературы. Литература может быть доступна обучающимся в одном из двух вариантов (либо в обоих из них):

- в электронном виде - через электронные библиотечные системы на основании заключенных КФУ договоров с правообладателями;

- в печатном виде - в Научной библиотеке им. Н.И. Лобачевского. Обучающиеся получают учебную литературу на абонементе по читательским билетам в соответствии с правилами пользования Научной библиотекой.

Электронные издания доступны дистанционно из любой точки при введении обучающимся своего логина и пароля от личного кабинета в системе "Электронный университет". При использовании печатных изданий библиотечный фонд должен быть укомплектован ими из расчета не менее 0,5 экземпляра (для обучающихся по ФГОС 3++ - не менее 0,25 экземпляра) каждого из изданий основной литературы и не менее 0,25 экземпляра дополнительной литературы на каждого обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих данную дисциплину.

Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля), находится в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины. Он подлежит обновлению при изменении условий договоров КФУ с правообладателями электронных изданий и при изменении комплектования фондов Научной библиотеки КФУ.

#### **8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)**

Библиотека по искусству - [www.artlib.ru](http://www.artlib.ru)

Ресурсы по межкультурной коммуникации -

<http://www.intercultural.ru/component/content/article/1-cat1/38-internet-resources>

сайт о языковой идентичности и мультилингвизме - <http://www.multilingualliving.com>

#### **9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)**

Вид работ	Методические рекомендации
лекции	<p>Лекция - важнейшая составляющая учебного процесса, требующая от студента определенных учебных умений и навыков. Это сложный процесс, включающий в себя слушание, осмысливание и собственно конспектирование (запись).</p> <p>Несколько советов по оптимизации процесса слушания:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Выделение основных положений. Нельзя понять и запомнить все, что говорит выступающий, однако можно выделить основные моменты. Для этого необходимо обращать внимание на вводные слова, словосочетания, фразы, которые используются, как правило, для перехода к новым положениям, выводам и обобщениям.</li> <li>2. Поэтапный анализ и обобщение. Во время выступления необходимо постоянно анализировать и обобщать положения, раскрываемые в речи говорящего. Стараясь представить материал обобщенно, мы готовим надежную базу для экономной, свернутой его записи. Делать это лучше всего по этапам, ориентируясь на момент логического завершения одного вопроса (подвопроса, тезиса и т. д.) и перехода к другому.</li> <li>3. Опережение речи выступающего. Если выступление вызывает интерес, то появляется естественное желание предугадать следующее положение. При отсутствии такого интереса можно прибегнуть к сознательной установке на предугадывание дальнейшего содержания. С каждым удачным случаем улучшается усвоение и запоминание отдельных положений выступления. Однако даже при неудачах в подобных попытках качество восприятия выступления, тем не менее, повышается, так как сравниваются предположения слушателя и утверждения говорящего. Эффект сравнения и контраста широко известен в обучении.</li> </ol> <p>Основное отличие конспекта лекции от текста - отсутствие или значительное снижение избыточности, то есть удаление отдельных слов или частей текста, не выражающих значимой информации, а также замена развернутых оборотов текста более лаконичными словосочетаниями (свертывание). При конспектировании основную информацию следует записывать подробно, а дополнительные и вспомогательные сведения, примеры - очень кратко. Умение отделять основную информацию от второстепенной - одно из основных требований к конспектирующему.</p> <p>Хорошие результаты в выработке умения выделять основную информацию дает известный приём, названный условно приемом фильтрации и сжатия текста, который включает в себя две операции:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Разбивку текста на части по смыслу.</li> <li>2. Нахождение в каждой части текста одного слова, краткой фразы или обобщающей короткой формулировки, выражающих основу содержания этой части.</li> </ol> <p>В процессе самостоятельной работы над лекцией целесообразным является использование студентами логических схем. Они в наглядной форме раскрывают содержание и взаимосвязь категорий, законов, понятий, наиболее важных фактов. В настоящее время опубликовано множество учебных пособий по самым разным дисциплинам, где применяются различные способы логического структурирования информации и её преобразования в схематический материал. Вам нужно понять принципы такой обработки информации, наиболее простые и понятные в каждом конкретном случае.</p>
практические занятия	<p>В ходе самостоятельной работы студент аккумулирует все знания, полученные в ходе лекций и практических занятий. Поощряется использование дополнительно рекомендованных источников. Самостоятельная подготовка к экзамену является завершающим этапом самостоятельной работы по предмету. Для полноты учебной информации рекомендуется использовать не менее двух учебников (учебных пособий) из списка литературы, рекомендованных преподавателем.</p>
самостоятельная работа	<p>Для того чтобы практические занятия приносили максимальную пользу, необходимо помнить, что упражнение и решение задач проводятся по вычитанному на лекциях материалу и связаны, как правило, с детальным разбором отдельных вопросов лекционного курса. Следует подчеркнуть, что только после усвоения лекционного материала с определенной точки зрения (а именно с той, с которой он излагается на лекциях) он будет закрепляться на практических занятиях как в результате обсуждения и анализа лекционного материала, так и с помощью решения проблемных ситуаций, задач. При этих условиях студент не только хорошо усвоит материал, но и научится применять его на практике, а также получит дополнительный стимул (и это очень важно) для активной проработки лекции.</p> <p>При самостоятельном решении задач нужно обосновывать каждый этап решения, исходя из теоретических положений курса. Если студент видит несколько путей решения какой либо тематической или содержательной проблемы по курсу дисциплины, то нужно сравнить их и выбрать самый рациональный. Решение проблемных задач или примеров следует излагать подробно, вычисления располагать в строгом порядке, отделяя вспомогательные вычисления от основных.</p> <p>Следует помнить, что решение каждой учебной задачи, задания или теоретической проблемы должно доводиться до окончательного логического ответа, которого требует условие, и по возможности с выводом.</p>



Вид работ	Методические рекомендации
экзамен	<p>Каждый семестр завершается зачетно-экзаменационной сессией. Основное в подготовке к сессии - повторение всего учебного материала дисциплины, по которому необходимо сдать экзамен. Экзамен направлен на комплексную проверку уровня освоения дисциплины и проводится в устной/письменной форме по вопросам, охватывающим все темы курса.</p> <p>Подготовка студентов к экзамену включает три стадии:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-самостоятельная работа в течение учебного года (семестра);</li> <li>-непосредственная подготовка в дни, предшествующие экзамену;</li> <li>-подготовка к ответу на вопросы, содержащиеся в билете</li> </ul> <p>Основным источником подготовки к экзамену является конспект лекций. Учебный материал в лекции дается в систематизированном виде, основные его положения детализируются, подкрепляются фактами и информацией, которые в силу новизны, возможно, еще не вошли в опубликованные печатные источники. Правильно составленный конспект лекций содержит тот оптимальный объем информации, на основе которого студент сможет представить себе весь учебный материал.</p> <p>При подготовке следует особое внимание уделить понятийно-категориальному аппарату, поскольку он отражает основное содержание курса.</p> <p>В ходе подготовки к экзамену студентам необходимо не просто запоминать, но и понимать понятия и категории. А это достигается не простым заучиванием, а усвоением прочных, систематизированных знаний, аналитическим мышлением.</p> <p>Большую часть времени при подготовке к экзамену целесообразно отвести на повторение всего материала курса. Следующим этапом является самоконтроль знания изученного материала, который заключается в устных ответах на вопросы, выносимые на экзамен (зачет). Тезисы ответов на наиболее сложные вопросы желательно записать, так как в процессе записи включаются дополнительные моторные ресурсы памяти. Для полноты учебной информации рекомендуется использовать не менее двух учебников (учебных пособий) из списка литературы, рекомендованных преподавателем.</p> <p>Оценивается системное освоение материала курса, способность применять знания, умения и навыки при решении проблемных ситуаций и решении практических задач. Подготовка к экзамену - это завершающий этап самостоятельной работы студента над учебным курсом. Студенту необходимо на основе конспектов лекций и материалов практических занятий систематизировать накопленные знания. Если студент способен дать ответы на основные вопросы курса, то можно считать его подготовленным.</p>

**10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)**

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем, представлен в Приложении 3 к рабочей программе дисциплины (модуля).

**11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)**

Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю) включает в себя следующие компоненты:

Помещения для самостоятельной работы обучающихся, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья) и оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду КФУ.

Учебные аудитории для контактной работы с преподавателем, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья).

Компьютер и принтер для распечатки раздаточных материалов.

Мультимедийная аудитория.

**12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья**

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;

- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи:
- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;
- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 45.03.02 "Лингвистика" и профилю подготовки "Перевод и переводоведение (английский и второй иностранный языки)".

*Приложение 2  
к рабочей программе дисциплины (модуля)  
Б1.В.04 Введение в теорию межкультурной коммуникации: Общие  
вопросы*

**Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)**

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Перевод и переводоведение (английский и второй иностранный языки)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очно-заочное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2017

**Основная литература:**

Гузикова М.О. и др. Основы теории межкультурной коммуникации: 2. - Екатеринбург: Издательство Уральского университета, 2017 - 124 с. -URL: <http://znanium.com/go.php?id=947296>

Садохин А.П. Межкультурная коммуникация/Садохин А.П. - М.: НИЦ ИНФРА-М, 2016. - 288 с.  
<http://znanium.com/bookread2.php?book=542898>

Теория и практика межкультурной коммуникации: учеб. пособие / М.А. Кулинич, О.А. Кострова; под общ. ред. О.А. Костровой. - - Костровой. - 2-е изд., стер. - Москва: Флинта, 2017 - - 248 с. URL:  
<http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785976528239.html>

Гойхман О.Я. О роли лингвистики в межкультурной коммуникации: 1. - Самара: Поволжск. Гос. Соц.-гуман. Акад., 2011 - 5 с. - URL: <http://znanium.com/go.php?id=364858>

**Дополнительная литература:**

Драч Г. В. Культурология: Учебное пособие / Под ред. Г.В. Драча. - М.: Альфа-М: ИНФРА-М, 2010. - 413 с.:  
<http://znanium.com/bookread2.php?book=229130>

Жукова И.Н. и др. Словарь терминов межкультурной коммуникации: 1. - Москва: Издательство 'Наука', 2013 - 632с. - URL: <http://znanium.com/go.php?id=454456>

Тимашева О.В. Введение в теорию межкультурной коммуникации. [Электронный ресурс]: учеб. пособие / О.В. Тимашева. - 2-е изд., стер. - М. : ФЛИНТА, 2014. - 192 с. - Москва: Флинта, 2014. - URL:  
<http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785976517776.html>

Чайковский Р.Р. и др. Художественный перевод как вид межкультурной коммуникации : (основы теории) [Электронный ресурс] : монография / Р.Р. Чайковский, Н.В. Вороневская, Е.Л. Лысенкова, Е.В. Харитонова ; под общ. ред. д-ра филол. наук, проф. Р.Р. Чайковского. - 2-е изд., стер. - М. : ФЛИНТА, 2015. - 222 с. - Москва: Флинта, 2015 - URL: <http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785976520530.html>

Философия языка и коммуникации. - Москва: Флинта, 2017. - 520 с.- URL:  
<http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785976525641.html>

*Приложение 3  
к рабочей программе дисциплины (модуля)  
Б1.В.04 Введение в теорию межкультурной коммуникации: Общие  
вопросы*

**Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем**

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Перевод и переводоведение (английский и второй иностранный языки)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очно-заочное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2017

Освоение дисциплины (модуля) предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows 7 Профессиональная или Windows XP (Volume License)

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 365 или Microsoft Office Professional plus 2010

Браузер Mozilla Firefox

Браузер Google Chrome

Adobe Reader XI или Adobe Acrobat Reader DC

Kaspersky Endpoint Security для Windows

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, учебно-методические комплексы, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.